**Завялик Марина Николаевна. Лексическая номинация в молодежных социолектах английского и русского языков : Контрастивное описание : диссертация ... кандидата филологических наук : 10.02.20.- Пятигорск, 2006.- 246 с.: ил. РГБ ОД, 61 06-10/1384**

ПЯТИГОРСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ ЛИНГВИСТИЧЕСКИЙ

УНИВЕРСИТЕТ

*На правах рукописи*

*ЗАВЯЛИК МАРИНА НИКОЛАЕВНА*

**ЛЕКСИЧЕСКАЯ НОМИНАЦИЯ В МОЛОДЕЖНЫХ СОЦИОЛЕКТАХ АНГЛИЙСКОГО И РУССКОГО ЯЗЫКОВ**

(контрастивное описание)

Специальность 10.02.20 - сравнительно-историческое, типологическое и

сопоставительное языкознание

*ДИССЕРТАЦИЯ*

на соискание ученой степени кандидата филологических наук

Научный руководитель -доктор филологических наук, профессор Ю.А. Дубовский

Пятигорск - 2006

**2** СОДЕРЖАНИЕ

с.

ВВЕДЕНИЕ 5

ГЛАВА 1. ТЕОРЕТИЧЕСКИЕ ОСНОВЫ ИССЛЕДОВАНИЯ 10

1. Вводные замечания 10
2. Основные категории и понятия

контрастивной социолектологии 10

1.3. Контрастивный подход к социолектологическому описанию  
лексической номинации 44

1.4. Выводы по Главе 1 49

ГЛАВА 2. СОЦИОЛИНГВИСТИЧЕСКИЕ ОСОБЕННОСТИ ЛЕКСИЧЕСКОЙ

НОМИНАЦИИ В МОЛОДЕЖНЫХ СОЦИОЛЕКТАХ КАК  
ФОРМАХ СУЩЕСТВОВАНИЯ АНГЛИЙСКОГО И РУССКОГО  
ЯЗЫКОВ 52

1. Вводные замечания 52
2. Социолектологическая интерпретация английских и русских молодежных социолектизмов как единиц

вторичной номинации 52

2.3. Номинативно-социолингвистические характеристики  
молодежных социолектизмов в английском и

русском языках 77

2 А Выводы по Главе 2 108

ГЛАВА 3. СЛОВООБРАЗОВАТЕЛЬНЫЕ ОСОБЕННОСТИ ЛЕКСИЧЕСКОЙ  
НОМИНАЦИИ В АНГЛИЙСКОМ И РУССКОМ МОЛОДЕЖНЫХ  
СОЦИОЛЕКТАХ 112

1. Вводные замечания 112
2. Словообразование в дериватологической системе лексического субстрата 112
3. Структурные особенности словообразовательных дериватов в

**з**

английском и русском молодежных социолектах 120

3.4. Структурно-семантические особенности

словообразовательных дериватов в английском и русском  
молодежных социолектах 151

3.5. Ономасиологические особенности словообразовательных  
дериватов в английском и русском

молодежных социолектах 165

3.6. Выводы по Главе 3 171

ЗАКЛЮЧЕНИЕ 179

СПИСОК ИСПОЛЬЗОВАННОЙ ЛИТЕРАТУРЫ 176

СПИСОК СЛОВАРЕЙ 200

СПИСОК ИНТЕРНЕТ-РЕСУРСОВ 206

ПРИЛОЖЕНИЕ 207

**4**

**ВВЕДЕНИЕ**

Проблема взаимодействия общества, языка и мышления постоянно находится в центре внимания общего языкознания и сравнительно-сопоставительной лингвистики. Различным аспектам этой проблемы посвящены труды отечественных и зарубежных лингвистов: А.И. Бодуэна де Куртене, В.В. Виноградова, В.М. Жирмунского, Е.Д. Поливанова, Ш. Балли, Л. Блумфилда, Г. Глисона, Д. Хаймса, У. Лабова, Ф. де Соссюра. Работы этих и других ученых служат основанием для изучения процессов обогащения словарного состава английского и русского языков за счет субстандартной номинации.

*Методологическим фундаментом* нашего исследования является положение о тесной взаимосвязи развития общества и языка при определяющей роли первого. Частными методологическими основаниями послужили концепция английского лексического просторечия В.А. Хомякова, социолексикологическая и контрастивно-социолектологическая концепции В.П. Коровушкина и словообразовательная концепция Е.С. Кубряковой. Здесь же важными для теории социолексикологии, социолектологии и дериватологии оказались также исследования В.И. Беликова, Л.П. Крысина, В.Д. Бондалетова, М.А. Грачева, Ю.Д. Дешериева, В.И. Жельвиса, М.М. Маковского, Л.Н. Мурзина, Л.Б. Никольского, О.Б. Сиротининой, Л.И. Скворцова, Ю.М. Скребнева, Е.Б. Трофимовой, В.В. Химика, А.Д. Швейцера, В.Н. Ярцевой, Дж. Драскау, Е. Куриловича, Э. Партриджа, СБ. Флекснера, Р.А. Хадсона.

В этой связи следует отметить, что основные способы обогащения литературного вокабуляра английского и русского языков с помощыо интересующих нас словообразовательных процессов достаточно изучены в ряде исследований. Последние могут составить методическую базу для контрастивно-номинативного описания лексических субстандартов названной пары языков.

С учетом вышесказанного, в аспекте теории словообразовательной номинации естественным основанием нашего исследования служат также труды Г.О. Винокура, Е.А. Земской, П.М. Каращука, О.Д. Мешкова, В.М. Никитевича, И.С. Торопцева,

**5**

Л.В. Щербы, Н.Я. Янко-Триницкой, В. Адамса, М. Ароноффа, А. Бауэра, Э. Кэннона, Т.М. Лайтнера, Г. Марчанда. В системно-номинативном аспекте значимыми для нашего исследования оказались труды Л.В. Сахарного, П.В. Царева; в аспекте словообразовательного анализа - работы В.Г. Головина, И.И. Щеболевой; в аспекте семантики деривационных процессов -труды М.Н. Лапшиной, М.Н. Янценецкой.

Перечень работ, в которых каким-то образом затрагиваются различные аспекты лексической номинации и, в частности, словообразования можно, было бы продолжить. Однако до настоящего времени не появилось ни одного сопоставительного исследования социолингвистических и словообразовательных особенностей лексической номинации в таких активно развивающихся субстандартных лексических подсистемах, какими являются лексиконы молодежных социолектов в английском и русском языках. Это объясняет выбор *темы* нашего исследования и его специфику.

*Объектом* анализа являются лексические системы молодежных социолектов как экзистещиальных форм английского и русского лексических субстандартов.

*Предметом* исследования выступает социолингвистические особенности, а также структура и семантика субстандартных словообразовательных дериватов -аффиксальных и сложных слов в сфере сопоставляемых молодежных социолектов.

*Актуальность* исследования заключается в том, что субстандартная лексическая номинация является одной из важнейших и малоизученных сторон взаимодействия общества и языка. Субстандартная номинация реагирует в социолингвистическом и словообразовательном планах на процессы, происходящие в обществе и в языке. Это проявляется в количественном увеличении и социолингвистической дифференциации субстандартных дериватов в английском и русском языках, а также в активизации просторечной словообразовательной деривации. Контрастивно-социолексикологическое описание этих процессов являются логичным лингвистическим ответом на перечисленные выше вызовы.

*Цель* исследования - установить типологические черты, сходства, различия и специфические особенности субстандартной лексической номинации в

**6** социолингвистическом и словообразовательном аспектах в сферах английского и русского молодежных социолектов как экзистенциальных языковых форм. Исходя из поставленной цели, ставятся следующие *задачи:*

1. сформировать систему социолексикологических и социолектологических понятий и принципов контрастивного описания молодежных социолектизмов;
2. установить социолингвистические особенности лексической номинации в молодежных социолектах как экзистенциальных формах английского и русского языков;
3. определить типологические черты, сходства, различия и специфические особенности аффиксальных и сложных социолектизмов как словообразовательных дериватов в планах формы и содержания;
4. выявить продуктивность установленных структурных типов и моделей и тенденции лексической номинации в сопоставляемых молодежных социолектах.

*Материал* исследования суммарно насчитывает ок. 10 тыс. лексических единиц молодежного сленга (ок. 5100 - английских и 4900 ~ русских). Примеры извлечены методом сплошной выборки из словарей, приведенных в списке. Общий объем материала (ок. 25000 единиц), зарегистрированного в данных словарях, послужили более широкой основой для нашего анализа.

*Методы* исследования. В рамках общелингвистического сравнительно-сопоставительного метода в диссертации применяются следующие частные методы и приемы контрастивно-социолексикологического описания:

1. социолексикографический анализ словарных статей, дефиниций и помет в словарях лексического субстандарта / просторечия для раскрытия значения и функциональных особенностей молодежных социолектизмов;
2. контрастивно-социолектологический анализ для определения социолингвистических характеристик лексиконов молодежных социолектов как просторечных экзистенциальных форм английского и русского языков;
3. дериватологический анализ для установления особенностей производности аффиксальных и сложных социолектизмов в планах формы и содержания;

**7**

1. анализ по НС для выявления структурных типов и моделей;
2. контрастивный анализ для выявления типологических черт, сходств, различий и специфических черт в форме и содержании словообразовательных дериватов;
3. табличная обработка и количественный подсчет для определения продуктивности структурных типов и моделей словообразовательных дериватов.

В работе выдвигается *гипотеза* о том, что номинативная специфика молодежных социолектов, как особых экзистенциальных форм английского и русского языков, проявляется в соответствующей социолингвистической дифференциации сопоставляемых субстандартных лексических подсистем, а в словообразовательном плане - в определенных наборах структурных моделей аффиксальных и сложных слов (композитов).

Исходя из данной гипотезы, на защиту выносятся следующие *положения.*

1. Молодежный социолект является исторически сложившимся, генетически разнородным, относительно устойчивым пластом просторечной лексической системы английского и русского языков, обладающим нормой второго уровня и содержащим корпоративно-детерминированную и стилистически сниженную лексику шутливо-иронического, фамильярно-насмешливого и, реже, пейоративного и вульгарного характера.
2. Основные типологические черты лексических систем английского и русского молодежных социолектов охватывают номинативно-социолингвистический и словообразовательный аспекты лексической номинации.
3. В номинативно-социолингвистическом аспекте типологические черты представлены исторической, локальной, возрастной, субкультурной и инвективной дифференциацией молодежных социолектизмов как единиц вторичной номинации.
4. В словообразовательном аспекте основные типологические черты аффиксальных и сложных молодежных социолектизмов в плане выражения

**8**

представлены наличием соответствующих структурных моделей.

5. В плане содержания типологические черты данной контрастивной пары реализуются в дифференциации словообразовательных дериватов по 4 структурно-семантическим классам - связанным аналогам, свободным аналогам, связанным универбам и свободным универбам, а также в наличии метафорических и метонимических переносов наименования при деривации социолектизмов.

*Научная новизна* диссертации состоит в том, что в ней впервые контрастивный метод применяется к анализу социолингвистических и словообразовательных сторон дериватов-слов в молодежных социолектах как экзистенциальных формах английского и русского языков.

*Теоретическая ценность* работы состоит в том, что в ней сформулирована целостная система понятий контрастивно-социолексикологического анализа молодежных социолектов как субстандартных форм существования английского и русского языков, выявлены словообразовательные мдели, средства и тенденции аффиксации и словосложения в их лексиконах.

*Практическая ценность* работы заключается в возможности использования материала и результатов исследования при разработке лекционных курсов по типологии английского и русского языков, контрастивной лингвистике, сопоставительной социолексикологии, лексикографии, словообразованию, стилистике, социолингвистике, при составлении переводных словарей лексического просторечия.

*Структура* и *объем* диссертации. Диссертация состоит из Введения, трех глав, Заключения, Списков литературы, словарей и источников Интернета.

В первой главе формулируются теоретические основы контрастивного анализа молодежных социолектов в английском и русском языках.

Во второй главе раскрываются социолингвистические характеристики лексической номинации в сопоставляемых социолектах.

В третьей главе выявляются особенности аффиксальных и сложных

**9**

социолектизмов как словообразовательных дериватов.

В Приложении помещены в таблицах сведения о продуктивности словообразовательных дериватов-социолектизмов, а также избранные списки аффиксальных и сложных социолектизмов в английском и русском молодежных социолектах.

Список литературы насчитывает 297 наименований, из них 215 - на русском языке и 82 - на иностранных языках. Список словарей составляет 64 наименования, из них 32 - на иностранных языках. Список источников Интернета представлен 13 позициями.

Общий объем диссертации - 246 страниц, из них 174 страницы - собственно текст исследования.

*Апробация работы.* Основные положения диссертации изложены на научных конференциях в и отражены в публикациях автора.

ПЯТИГОРСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ ЛИНГВИСТИЧЕСКИЙ

УНИВЕРСИТЕТ

**

**

****







**







****



 

 

1.  
2. 

 

   
 

  



  
  
 

*  
* 

 

   


 

 

  
  
 

1.  
2.  
3. 

**з**

 

 

  
 

   


 

  

 

 

 

 

 

**4**

**ВВЕДЕНИЕ**



**





****



**

**

**

**

**

******

1. 
2. 
3. 
4. 

**

**

* 
* 
* 

**7**

1. 
2. 
3. 

**

**

1. 
2. 
3. 
4. 

**8**





**

**

**

****







****









**

**ЗАКЛЮЧЕНИЕ**

Исследование, проведенное в рамках контрастивной социолектологии и  
социолексикологии, позволило установить основные типологические черты,  
сходства, различия и специфические особенности сопоставляемых лексических  
систем молодежных социолектов, как особых полуавтономных экзистенциальных  
форм английского и русского языков в области лексической номинации. '

Базовой типологической чертой котрастируемых социолектных лексиконов выступает их номинативно-социолингвистическая вариативность в историческом, локальном, возрастном, субкультурном и инвективном аспектах. Это составило фундамент для дальнейшей типологизации данных языковых форм в каждом из названных аспектов.

Частными типологическими чертами в номинативно-социолингвистическом плане выступают дифференциация номинативных систем по десятилетиям и конкретным годам, по учебным заведениям, по сопоставимым группам возрастов, по молодежным социальным, антисоциальным и асоциальным маргинальным субкультурам, по определенной шкале инвективности социолектизмов.

Сходства контрастируемых номинативно-лексических систем наблюдаются: в  
сопоставимых периодах функционирования молодежных социолектизмов в сферах  
соответствующих социумов и субкультур; в дифференциации молодежных  
вокабуляров по школам и университетам; в более дробной шкале молодежных  
возрастов - до 5 градаций с возможными плавными переходами и наложениями; в  
наличии однотипных социальных и асоциальных маргинальных группировок  
сопоставляемых лексиконов; в присутствии трех однотипных инвективных позиций  
- шутливой, уничижительной и вульгарной. I

Различия в сравниваемых номинативно-лексических системах представлены в длительной пятивековой вариативности субстандартной лексической системы англоязычного молодежного социолекта; в его более дробной локальной вариативности; в значительном несовпадении типов субкультур и соответствующих

173

**I**

лексиконов; в шкала значительно более широкой и дробной шкале инвективности русского молодежного социолекта.

Специфическими чертами английского молодежного социолекта в номинативно-социолингвистическом плане выступают: наличие ареальных субстандартных молодежных лексиконов, наличие исторических субстандартных молодежных лексиконов пяти веков - XVI—XX, наличие специфических субкультурных молодежных лексиконов.

Специфическими чертами русского молодежного социолекта в номинативно-социолингвистическом плане выступают: наличие только одного ареального

**і** субстандартного молодежного лексикона - общенационального русского языка

Российской Федерации; наличие специфических субкультурных молодежных лексиконов.

Словообразовательные аффиксальные дериваты и композиты, проанализированные как результативные единицы аддитивного процесса субстандартной лексической деривации на уровне производного (аффиксального и сложного) слова, позволили типологизировать соответствующие структурные модели.

Основной типологической особенностью сопоставляемых систем лексической номинации в структурно-словообразовательном плане является наличие определенных наборов префиксальных и суффиксальных и композитных моделей в сопоставляемых социолектах.

Частными типологическими чертами здесь можно признать наличие транспонирующих и нетранспонирующих схем аффиксальных моделей.

Сходство наблюдается в активизации стандартных и субстандартных префиксов и суффиксов при деривации производных слов в английском и русском молодежных жаргонах.

Специфической чертой английского молодежного социолекта в сфере словообразовательной номинации выступает полуаффиксация - полупрефиксация и полусуффиксация.

174

Основной типологической чертой лексической номинации в сопоставляемых социолектах выступает также представленность словообразовательных дериватов по четырем структурно-семантическим классам: связанным аналогам, свободным аналогам, связанным универбам и свободным универбам.

В ономасиолого-дериватологическом плане словообразовательные дериваты в контрастаруемых социолектах типологически характеризуются участием метафорических и метонимических переносов наименования при словообразовательной деривации социолектизмов.

Наблюдается типологическая тенденция активизации структурно отмеченных словообразовательных формантов в деривации аффиксальных социолектизмов.